SII 22.400: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 400. (A.R. No. 400 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0400

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0400.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

This is dated in Śaka 1383, Vishu, Uttarāyaṇa, Kumbha, śu. 6, Friday, Aśvati corresponding to A.D. 1462, February 5. This registers an endowment of the village Rāhuttamiṇḍaṉvayal *alias* Sundara-Pāṇḍyanallūr near Iḷañjar village with all its lands wet and dry, and other appurtenances, for the requirements of worship and offerings to god Tirumeyya-Malaiyāḷar, at Tirumeyyam in Kānanāḍu *alias* Vīrudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, during a service instituted in his name in the temple, by the chief Avaiyāṇḍār *alias* Sundara-Pāṇḍya-Vijayālayadēvar of Suraikkuḍi near Niyamam in Adaḷaiyūr-nāḍu, a division of Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** (||) **śakāptaM** 1000 3 100 8 10 3-ṉ mel cellāniṉṟa〈2〉 vi**ṣu** varu**ṣa**ttu Uttarāyaṇattu kumparavi pū**rva** pa**kṣa**ttu **ṣaṣṭi**yum〈3〉 **śukra**vāramum peṟṟa

A**śva**ti nāḷ keraḷa ciṅkavaḷanāṭṭu Ataḷaiyūr nā〈4〉ṭṭu niyamappaṟṟu curaikkuṭi Avaiyāṇṭārāṉa cuntarapāṇṭiya vicaiyā〈5〉laiyatevareṉ kāṉaṉāṭāṉa virutarāca payaṅkara vaḷanāṭṭu kāṉaṉā〈6〉ṭṭu **dai**va**sthā**na**M bramma**teś**aM** tirumeyyattu nayiṉār tirumeyyama〈7〉laiyāḷaṟku nammuṭaiya nāḷile nammuṭaiya perāle cuntarapāṇ〈8〉ṭiya vicaiyālaiyaṉ cantiyāka Iṉṉamutu veḷḷam Eḻuntaruḷiṉā〈9〉ppole Amutu ceytaruḷum taḷikai Oṉṟukku Amutupaṭi neyyamu〈10〉tu kaṟi Amutu Uppamutu miḷakamutu Ilai Amutu Aṭaikkāyamutu cāttuppaṭi〈11〉 tirumālai tiruppariveṭṭam Uḷḷiṭṭa pala veñcaṉātikaḷukkum Iṉṉāṭṭup〈12〉 pakaipparṟu Iḷañcārp puravil Irākuttaminṭaṉ vayalāṉa cuntara〈13〉pāṇṭiya nallūr nāṉkellaikkuṭpaṭṭa nañcey puñ〈14〉ceyum nattamum nattatapparappuṅ kuḷamuṅ kuḷapparappu maṟṟum Eppe〈15〉yaṟpaṭṭa camuttap piṟāttikaḷum Iṉṉayiṉārkku tiruviṭaiyāṭṭa〈16〉māka cantiṟātittavar cella caṟu(va) māṉiyamāka naṭakkumpaṭi kaṟpit〈17〉tu viṭṭa Aḷavukku Immariyātiyile Iḷañcār puravil Irāku〈18〉tta miṇṭaṉ vayalāṉa cuntarapāṇṭiyanallūr nāṉkel〈19〉laikkuṭppaṭṭa nilattil tiruviṭaiĀṭṭam tevatāṉam manitta〈20〉riṟaiyili niṅkalākavum Inta nilaṅkaḷil paccaiyum Iruñciṟai〈21〉peruntuṟaikku Aṟṟa mariyāti Iṉṉāyiṉāṟku viṭṭa Aḷavukku〈22〉inta vayal **candrā**tittava**T** cella tiruviṭaiĀṭṭam Ākak ka〈23〉lliluñ cempilum veṭṭikkoḷḷakkaṭavatā〈24〉kavum Intat tiruviṭaiyāṭṭattukku **Ahi**ta**M** paṇṇi〈25〉ṉavaṉ **gaṁke**k karaiyile pacuvaiyum **brāhma**ṇa〈26〉raiyuṅ **guruvai**yuṅ koṉṟa pāpam peṟa〈27〉kkaṭavaṉākavum Ippaṭikku Avaiyāṇṭārāṉa〈28〉 〈cuntarapāṇṭiya vicaiyālaiya tevar Eḻuttu〉

Commentary

〈28〉 This last line is wanting in the inscription.

Bibliography

Digital edition of SII 22.400 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 336–337, item 400.